

# PilOta

Magazine de la Fédération Française de Pelote Basque

## CHAMPIONS DU MONDE PALA CORTA

N°181 - 4 € - JANVIER 2011



3 590980 000017

**FFPB** 

FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

**NUMERO  
SPECIAL**



## Pratiquez en toute sérénité !

Landes Mutualité confirme son engagement auprès de la FFPB à travers sa licence 2010 :

- en renforçant la protection des pilotari avec une **garantie lésions corporelles : forfaits de 30 à 500 €** pour faire face aux frais médicaux immédiats en cas de fractures, luxations et entorses.
- en vous **offrant 1 mois** de cotisation pour toute souscription à une garantie santé Landes Mutualité grâce à votre **chéquier avantages**.

N'hésitez pas à contacter votre conseiller.  
Liste détaillée des contacts sur [www.landes-mutualite.fr](http://www.landes-mutualite.fr)

FFPB

LANDES MUTUALITÉ  
Vous accompagner.

Médailles sournées aux déposés de Livre I du Code de la Mutualité  
inscrite au RNIM sous le n° 152 099 166 - Crédit photo: FFPB

## sommaire

5-7/

Elections FIPV

9-13/

Analyse du Mondial 2010

14-21/

Les temps forts des finales

23/

Les petites délégations

24-25/

L'Espagne n°1

26-27/

Nos trois médailles d'or

28-31/

Echos du Mondial



FEDERATION FRANCAISE DE PELOTE BASQUE: 60 avenue Dubrocq - BP 816 - 64108 BAYONNE Cedex Tél. 05 59 59 22 34 / Internet : [www.ffpb.net](http://www.ffpb.net) / email : [ffpb@orange.fr](mailto:ffpb@orange.fr) / DIRECTEUR DE LA PUBLICATION: Jean-François Pascassio-Comte / CREATION ET REALISATION : ARCHE CONSEIL SPORT : 05 59 59 76 49 / IMPRESSION : IMPRIM'33 - ZA du Haut Vigneau - 3 rue de la Source - 33173 GRADIGNAN Cedex / N° COMMISSION PARITAIRE : N°0512G86570 / N°ISSN : 0991-3769 / ABONNEMENT - Normal : 15 € - Soutien : 20 € - Etranger : +5 € de frais d'envoi - Licénciés: 8 € - Règlements par chèque à l'ordre de la FFPB. / COUVERTURE : Thomas Iris - © D. Chatellier. EDITO: © M. Bardin. Toute reproduction même partielle est interdite. Les textes, photos et mises en page sont protégés par la loi sur la propriété intellectuelle.

Tous nos remerciements aux photographes pour avoir contribué à la réalisation de ce Pilota : M. Bardin, B. Campanella, R. Cazadebat, D. Chatellier, M.C. Delbos (FIPV), P. Paredes, G. Rossi.



LE PRÉSIDENT, JEAN-FRANÇOIS PASCASSIO-COMTE ET MADAME MARTINE LIGNIERES-CASSOU, DÉPUTÉE-MAIRE DE PAU

## Inoubliable !

Les XVI<sup>es</sup> championnats du Monde de pelote basque ont constitué l'événement majeur de notre sport pour l'année 2010.

De nombreux spectateurs (environ 30000) ont assisté aux 300 parties sur les installations de Pau, Oloron Sainte-Marie, Lescar et Billère, dans une ambiance festive qui se prolongeait dans le village des VIP et autour des casetas.

L'organisation efficace mise en place par le comité d'organisation CO2010 et la qualité des rencontres sportives ont abouti à ce grand succès populaire.

La seule déception fut la 3<sup>ème</sup> place de l'équipe de France, qui s'est inclinée de justesse lors de la dernière finale.

Je remercie chaleureusement tous les organismes et les personnes parties prenantes de ce mondial :

- le Ministère de la Santé et des Sports, le CNDS, la Région Aquitaine, le département des Pyrénées Atlantiques, les villes organisatrices, l'agglomération paloise,
- les partenaires privés,
- les professionnels des médias,
- les bénévoles (environ 300),
- les membres des 19 délégations.

En cette fin d'année, je présente mes meilleurs vœux de bonne année 2011 à tous les lecteurs du magazine Pilota. Elle sera marquée au niveau fédéral par les nouvelles compétitions benjamins et minimes, et par la mise en place des formations pour les dirigeants de clubs, de ligues et fédéraux.

Milesker zueri eta urte berri on deneri

# ALTELA

## filets de sport

Spécialiste de la pose de filets de pelote basque dans les trinquets et murs à gauche

Filets conformes aux prescriptions de la Fédération Française de Pelote Basque

tél (33) 05 62 33 90 84

édito

PARTENAIRES OFFICIELS ET INSTITUTIONNELS DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

FOURNISSEURS OFFICIELS DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

ETORKI  
LE FROMAGE BASQUE

LANDES MUTUALITÉ

M M A

ASSURANCE GÉNÉRALE

LACOSTE

FFPB

RÉGION AQUITAINE

PYRÉNÉES ATLANTIQUES COMITÉS GÉNÉRALIS

MAIRIE DE BAYONNE

Europcar

Le centre commercial du Pays Basque

# BAB2

nouvelle vague

soutient et encourage la pelote au Pays Basque



## ELECTIONS FIPV ..

L'évolution dans la continuité avec Dominique Boutineau **INTERVIEW**

**Pilota :** Dominique Boutineau, vous venez d'être réélu brillamment à la tête de la Fédération Internationale de Pelote Basque (1<sup>re</sup> élection en 2002 à Pampelune). Pilota vous présente toutes ses félicitations. Huit ans de présidence à la FIPV, comment résumeriez-vous le chemin parcouru ?

- Intégration de la Pelote dans les jeux panaméricains.  
- Amélioration dans l'organisation des compétitions internationales.  
- Etude et préparation du projet : « Pelote Basque, Sport Olympique ? ».

**P. :** Les championnats du Monde 2010 ont rencontré un gros succès sportif et d'affluence, cela est indéniable. Simplement, pour informer nos lecteurs et non polémiquer, pouvez-vous nous indiquer quels sont les constats qui attestent du développement de la Pelote au niveau international ? Pour notre œil non averti, on observe toujours des forfaits de dernière minute, quelques participations très fragiles et un calendrier international bien vague pour les années 2013 et 2014, sans date ni lieu définitif arrêtés. Pouvez-vous nous éclaircir ?

**Dominique Boutineau :** Pendant ces huit années, deux objectifs principaux ont été poursuivis :

- Structuration de la Fédération et travail en commissions :
- Actions de formations pédagogiques et fabrication de pelotes.
- Etablissement des normes d'installation et estimation des coûts de construction.
- Création d'un site Web et de documents de promotion.
- Adoption de nouveaux statuts et rénovation des règlements.
- Achat d'un siège pour la FIPV à Pampelune.
- Soutien de la Pelote sur le plan international :
- Etudes des besoins prioritaires des Fédérations et établissement de contrats de coopération.

**D. B. :** Comme vous le dites, malgré quelques « pettos », ce Mondial gardera le qualificatif de « belle réussite » et félicitations aux équipes françaises pour leurs victoires et places d'honneur.

Cela dit, nous ne mesurons pas et ne constatons pas de développement de la Pelote sur le plan international.

En effet, le nombre de pays affiliés n'augmente pas, toujours des pays de faible niveau sportif, sans installations suffisantes, des forfaits, des compétitions lourdes à organiser, trop de fédérations non affiliées à leur Comité Olympique... Mais pour positiver, disons que des pays de niveau moyen ont progressé, des méthodes modernes de préparation sont de plus en plus pratiquées et que nous avons un sport toujours propre, à l'abri du dopage.

Quant au calendrier international, il est établi jusqu'en 2012 ; pour la suite le nombre important de compétitions à organiser et leur coût demandent du temps, des interventions, et pour cela les réponses à appel à candidatures tardent parfois à venir.

**P. :** Enfin, la nouveauté « Initiative Olympique ». En résumé, sous votre impulsion, dans le but d'une participation future de la Pelote aux Jeux Olympiques, la FIPV a voté, lors de sa dernière assemblée générale, la



HERNANDEZ ENCARNACION GUADALUPE

pelote de gomme de 30m, de jouer en individuel à titre expérimental pour le prochain mondial -22 ans. La question des féminines est dans nos préoccupations, dans le sens où nous venons de créer une commission féminine et que la Première demande est d'augmenter le nombre des compétitions. A cela s'ajoute une question qui devient chaque fois plus pressante, celle du CIO "aller vers la parité des compétitions hommes - femmes".

Pour ces questions d'« Initiative Olympique », de modes de jeux, de féminines, de championnats du monde toutes catégories... on étudie la possibilité d'organiser l'an prochain, à l'occasion des championnats du monde -22 ans en fronton 30m qui se disputeront à Guadalajara, Mexique, un congrès, mais faut-il encore que les fédérations travaillent les sujets, fassent des propositions et non pas, comme la FFPB qui a écarté tout débat interne sur « Pelote Basque, Sport Olympique ? ».

A ce sujet, j'ai demandé à être entendu par le comité directeur fédéral pour présenter ce dossier, et essayer de faire passer le message que l'immobilisme que nous vivons dans la Pelote en général, est préjudiciable à l'avenir de ce sport.

**P. : Merci, Monsieur le Président d'avoir bien voulu, avec compréhension et patience, satisfaire notre curiosité aiguës par l'intérêt et l'importance de cette nouvelle orientation. Tous nos bons vœux pour un mandat fructueux, permettant à la pelote d'élargir son horizon.**

**D.B. : C'est moi qui vous remercie de me permettre de m'exprimer dans cette revue pour laquelle je garde beaucoup d'intérêt et d'affection.**

D.Boutineau

création d'une nouvelle compétition qui se déroulerait :

- sur une ou deux installations (fronton mur à gauche court (30 m et 36 m) ;
- avec une réduction des spécialités retenues ;
- une adaptation des règles de jeu et du matériel.

La « première » de cette nouvelle formule se déroulerait en 2013 (à des dates et lieu non définis), un an avant les « classiques » championnats du Monde. Les spécialités retenues sont-elles connues ? Cette compétition se tiendra-t-elle tous les quatre ans ou avez-vous arrêté une autre périodicité ? Sera-t-elle accompagnée d'un nouveau comptage de points ? Si oui, lequel ? Enfin, dans les problèmes à résoudre, n'y a-t-il pas une charge financière supplémentaire tant pour la FIPV que pour les fédérations participantes.

Ultime interrogation : nous nous sommes laissé dire que les athlètes femmes, en application du sacro-saint principe de la parité, seraient invitées à participer à d'autres spécialités ? Y a-t-il vraiment une demande de leur part, a-t-on posé la question aux intéressées, ou est-ce une règle pour les femmes décidée par les hommes ? Pourquoi la parité, pourquoi pas le « droit à la différence » ? Ces dames ne vous ont-elles pas imposé, en douceur, une tenue sportive différente de celle des messieurs ?

**D.B. : L'assemblée Générale de la FIPV, tenue le 7 octobre à la mairie de Pau, a pris l'im-**

portante décision d'adopter à une très forte majorité (vote contre de la France, abstention des USA) le projet : « Pelote Basque, Sport Olympique ? ».

Il s'agit de favoriser le développement international par la priorisation d'une seule installation, le fronton mur à gauche 36-30m, et la pratique de cinq spécialités : trois de gomme (frontenis et paleta), deux de cuir (main nue et paleta).

On ne supprime rien, les championnats du Monde restent à quatorze spécialités.

En revanche, cette « Initiative Olympique », une Pelote simplifiée qui doit faciliter son renforcement dans les pays où elle est faible, et favoriser son admission dans des nouveaux pays, a pour but de mettre la Pelote en situation d'être olympique dans... 30... 50 ans et, à plus court terme, de l'officialiser définitivement dans les jeux panaméricains.

La première compétition de ce type est prévue en 2013, la formule et le lieu ne sont pas encore définis. Contrairement à ce que vous laissez entendre, elle n'ajoute pas de compétition car elle remplace la Coupe du Monde de 30m et remplace dans la Coupe du Monde de 36m les spécialités concernées ; cela dit, la Coupe du Monde de 36m prévue en mai 2011 à Brive reste dans son format actuel.

La FIPV a décidé, dans sa réunion du comité directeur du 6 octobre, de faire jouer toutes ses compétitions en jeux et pour la paleta

## Calendrier international 2011-2014

### CALENDRIER 2011

**V<sup>ème</sup> Coupe du Monde en fronton 36 m** Brive la Gaillarde : 1-7 mai

**IX<sup>èmes</sup> Championnats du Monde moins de 22 ans en fronton 30 m** Guadalajara : juillet

**IX<sup>èmes</sup> Championnats du Monde moins de 22 ans Cesta punta** México

**XV<sup>ème</sup> Championnat du Monde Cesta punta Professionnels** Hossegor : 2-10 septembre

**Tournoi international pré Jeux Panaméricains en fronton 36m et en trinquet** Guadalajara : juillet

### CALENDRIER 2012

**V<sup>ème</sup> Coupe du Monde en trinquet** Pampelune : septembre

**IX<sup>èmes</sup> Championnats du Monde moins de 22 ans en fronton 36 m** Tarbes : septembre

**XVI<sup>ème</sup> Championnat du Monde Cesta punta Professionnels** A déterminer

### CALENDRIER 2013

**Initiative Olympique (fronton 36m - 30m) candidatures** : Venezuela (Mérida) - France

**IX<sup>èmes</sup> Championnats du Monde moins de 22 ans en trinquet** A déterminer

**IV<sup>ème</sup> Coupe du Monde de Cesta punta** A déterminer

**XVII<sup>ème</sup> Championnat du Monde de Cesta punta Professionnels** A déterminer

### CALENDRIER 2014

**XVII<sup>èmes</sup> Championnats du Monde Seniors** México, Guadalajara

**XVIII<sup>ème</sup> Championnat du Monde de Cesta punta Professionnels** A déterminer



SIGNATURE CONVENTION TRIPARTITE POUR LE MONDIAL CESTA PUNTA HOSSEGOR 2011

## Organigramme de la FIPV



www.fipv.net



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA FIPV

### Comité exécutif

- Boutineau Dominique - Président
- García Angulo Julián - Premier Vice-Président
- Dunat Jean Baptiste - Vice-Président
- Filipeli Marcello - Vice-Président
- Arraiza Ángel - Secrétaire Général
- Arbeloa Joaquín - Trésorier
- Araujo Rafael
- Echeverria José M<sup>a</sup>
- Pascasio-Comte Jean-François
- Ruiz de Larramendi Maite

### Commission Sportive et pédagogique

- Echeverria J. M.
- Comité technique : Asiain X.
- Comité de compétition : Dufourg R.
- Comité des féminines : Ruiz de Larramendi M.
- Comité des athlètes : à nommer

### Commission de juridiction disciplinaire, des Statuts et Règlements

- Dunat J.B.
- Commission des Installations et du Matériel : Araujo R.

- Installations : Araujo R.
- Matériel : Dunat J.B.
- Investigation : Aramendia A.

### Commission Médicale et de lutte contre le Dopage


- Dr. Ibáñez J.

### Commission de Promotion et de Sponsoring

- Arraiza Á

### Commission de Pelote Professionnelle

- García Angulo J
- Responsable des organisations : Dunat J.B.



**pasa**

**Prêt-à-Porter**  
Hommes  
Femmes  
Enfants

www.pasafrance.com

BERA NAVARRA  
Elyoso SL. Alto de Ibarin  
ST VINCENT DE TYROSSE  
64, Av Nationale  
CAMBO LES BAINS  
Allée Edmond Rostand  
ST JEAN PIED DE PORT  
18, avenue du Jai Alai  
PEYREHORADE  
92, place Aristide Briand  
ST PEE SUR NIVELLE  
Place de la République  
CABRETON  
Avenue François Mitterrand  
MAULEON - Rue Victor Hugo  
ST PALAIS - 3, rue Thiers  
DAX - 1, rue de Borda  
PAU - 4, rue Saint Louis  
OLORON - Boulevard Aragon



**LE VERITABLE MAKHILA**  
Atelier fondé avant 1789

**AINCIART BERGARA**

internet : [www.makhila.com](http://www.makhila.com)

LARRESSORE  
Tél : 05 59 93 03 05



**PUNPĀ**

PILOĀ ETĀ ESKULĀRRU EGILE

DONIBANE LOBIZUNE  
TEL : 00 335 59 54 12 04  
E-MAIL : [ANDER.UGARTE@WANADOO.FR](mailto:ANDER.UGARTE@WANADOO.FR)



ANALYSE DU MONDIAL

Sur le plan international

PODIUM MAIN NUE TÊTE À TÊTE FRONTON MUR À GAUCHE

## L'Espagne, CHAMPIONNE DU MONDE DE PELOTE BASQUE

L'Espagne reprend la couronne au Mexique. Il aura fallu attendre la dernière finale du programme pour connaître le lauréat du Mondial 2010 ; le Mexique en tête jusque là n'était plus en mesure de la conserver. Le vainqueur de la finale paleta pelote de cuir en fronton 36m Espagne/France ferait pencher la balance entre les deux pays présents sur la cancha. L'Espagne, avec ses canonniers Caballero et Skufca, dominait la partie et remportait le trophée mondial. Avec 4 médailles d'or, 6 médailles d'argent et 3 de bronze, elle devance dans l'ordre le Mexique, la France et l'Argentine. Suivent Cuba, Uruguay, Venezuela et USA. L'Espagne est également récompensée pour le plus grand nombre de médailles conquises (13). Maïté Ruiz de Larramendi (Espagne) a été élue meilleure joueuse de ce Mondial, une récompense gagnée grâce à sa performance lors de la finale paleta pelote de gomme féminine en trinquet face à la France.



**RStA**  
FABRICANT PALAS PALETAS & PALETONS  
ARTICLES DE PELOTE BASQUE

**NOUVEAUTÉS**

**Paleta cuir**

- Sélection du fil du bois dû à un sciage spécial
- Meilleur répondant
- Solidité supérieure
- Existe aussi en modèle enfant

**Paletón sans vis**

- Lamelles assemblées et collées en bois blanc et bois rouge
- Excellent répondant
- Très bonne solidité
- Manche droit ou petit bec
- Poids de 400 à 440 g
- Existe aussi en modèle éducatif

**Palas ventilées**  
Nouvelle fabrication beaucoup plus résistante

**TOUT POUR LA PELOTE BASQUE SUR**  
[www.rsta-perry.fr](http://www.rsta-perry.fr)

SARL PERRY Route de Bayonne 64400 MOUMOUR  
TÉL. 05 59 39 63 04 E-MAIL : [sarlperry@yahoo.fr](mailto:sarlperry@yahoo.fr)

M. Dominique Boutineau, Président de la FIPV

## "Un succès sportif et populaire"



Lors de la conférence de presse de présentation, le Président Boutineau se réjouissait du niveau de participation. "Sur les 31 pays affiliés, 21 ont annoncé leur venue, l'Inde vient de faire savoir qu'elle ne serait pas présente ; c'est un niveau de participation jamais atteint. 14 spécialités seront en jeu. La majorité des pays participera à paleta pelote de gomme". Les enjeux sont importants pour tous les pays et de nouvelles perspectives s'ouvrent. "Le Mexique défendra son titre. La France chez elle affiche une très forte motivation. Les pays sud-américains joueront leur qualification pour les Jeux Panaméricains, où la pelote sera discipline officielle au même titre que l'athlétisme ; une reconnaissance pour notre sport et une motivation supplémentaire pour tous ces pays", se réjouissait

Dominique Boutineau qui porte aussi le projet Pelote sport Olympique à moyen terme (20 à 40 ans).

"Les installations de ce Mondial sont remarquables ; il faut saluer les efforts des quatre villes Pau, Oloron, Lescar et Billère", ajoutait le Président.

La Bolivie et l'Equateur ne pouvant rejoindre le sol français, suite à des problèmes administratifs, ce sont 19 délégations qui participaient.

"La XVI<sup>e</sup> édition aura été un grand succès sportif et populaire marqué par le suspense qui ne délivrait le nom du lauréat qu'à l'issue de la dernière des 310 parties du calendrier". ■



un peu d'air sur terre



PALETA PELOTE DE CUIR : SKUFCA ET CABALLERO

**L'Espagne** conserve ses prérogatives sur la main nue en fronton 36 mètres ; dominatrice en par équipes, elle aura eu plus de difficultés en individuel face au Mexique. Supérieure à paleta pelote de cuir en fronton mur à gauche, elle l'emporte cette fois à paleta pelote de gomme féminines en trinquet face à la France. Avec les six médailles d'argent conquises, c'est dix finales sur les quatorze possibles qu'ont disputé les Espagnols ; si l'on ajoute les trois médailles de bronze, la première place du palmarès est des plus logiques et indiscutable.

**Le Mexique** reste le roi du trinquet en main nue, tant par équipes qu'en individuel, deux victoires de joueurs expérimentés face à la France qui alignait des jeunes qui possèdent encore une bonne marge de progression. Le frontenis hommes ne pouvait échapper aux artistes mexicains, seuls capables de coups techniques incroyables ; les féminines ont su résister aux Espagnoles, puis leur ravir le titre.

**La France** a affirmé sa nette domination à cesta punta et à xare, laissant loin ses rivaux. Le gain du titre pala corta sur l'Espagne aura été un temps fort de ce mondial.

**L'Argentine** s'adjuge les titres paleta pelote de gomme messieurs en trinquet et fronton 30 mètres, grâce à ses virtuoses de pelotes travaillées par des effets incroyables. Ils prennent aussi le titre à paleta pelote de cuir en trinquet.

**Cuba et l'Uruguay** ont disputé des parties pour la 3<sup>e</sup> place et obtenu des médailles de bronze.

**Venezuela et USA** prennent chacun une quatrième place.

Belgique, Brésil, Canada, Chili, Costa Rica, Guatemala, Italie, Nicaragua, Pérou, Philippines et République Dominicaine ont participé à la phase de classement.



© ANNE PREVOT-PHOTO GÉRARD SARIL

DELEGATION FRANÇAISE

## Philippe Carricart, Chef de la délégation française



### L'équipe de France a-t-elle tenu son rang ?

Elle a répondu présente. Nous avons amené huit équipes en finale. Le long travail de préparation a payé. Par rapport à notre objectif n°1, nous avons réalisé un excellent début de championnat ; après les deux titres de vendredi, nous avons calé samedi. Le titre pala corta nous a enthousiasmés. C'est la vraie satisfaction de ces dix jours, le moment le plus fort de la compétition. L'aide du public a permis à Iris et Brefel de terminer en force. Au niveau cesta punta et xare, les titres étaient attendus. A cesta, les quatre joueurs ont entre 20 et 22 ans, ils ont réalisé un grand championnat. A xare, la domination perdue avec des athlètes au sommet de leur art.

### Les deux titres paleta pelote de cuir en trinquet et paleta pelote de gomme dames étaient à notre portée ?

A paleta pelote de cuir trinquet, les joueurs étaient prêts, ils avaient terminé premiers du groupe de classement. Le petto de la confusion sur les horaires des calendriers nous prive d'un titre à notre portée. Les filles qui menaient 26-20 n'ont pas su finir à paleta pelote de gomme. Il n'aura manqué qu'un point. On perd le titre compensé par celui de corta.

### Quel regard portez-vous sur les spécialités du fronton 30 mètres ?

Deux équipes éliminées à l'issue de la première phase, à frontenis féminin et à paleta pelote de gomme ; on s'y attendait. En 30 mètres, on a du retard. Nous souffrons par rapport aux meilleurs ; c'est ce qui rend la performance du frontenis masculin encore plus exceptionnelle avec la médaille de bronze.

### Et la situation de la main nue ?

A main nue en trinquet, une analyse est à faire. Les Mexicains restent les meilleurs. Notre main nue pêche par rapport à ce qu'elle a été. Nos joueurs, sous pression, ont "dégoué" en finale tandis que les Mexicains ont su renverser la vapeur par rapport aux parties de classement. La main nue en France n'est plus ce qu'elle était. ■

## ANALYSE DU MONDIAL

### Du côté français

## Christian Lagourgue, Vice-Président du CO 2010



### C'est une réussite, les chiffres parlent d'eux-mêmes ; quels ont été les plus de l'organisation ?

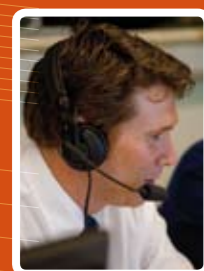
"Avec le Président Pascassio-Comte, nous avons mis l'accent sur l'accueil afin de faciliter le séjour et le confort des athlètes. Accompagnateurs-chauffeurs à disposition de chaque pays pour régler des soucis d'urgence, réseau de bus à disposition grâce au partenariat avec Idelis pour les déplacements, staff médical avec kinés bénévoles et ostéopathes de l'Ecole de Toulouse pour soulager bobos et fatigues, interprètes, etc. "

Le bilan humain est une de vos satisfactions ? " Gérer l'afflux des 50 000 personnes, des délégations de plus de 60 personnes pour quelques-unes, tenir le calendrier : les plus de 300 bénévoles qui ont œuvré sur site peuvent être fiers d'avoir contribué à la réussite de l'évènement. Après les quelques problèmes de mise en place des premiers jours, la machine s'est mise en marche et a fonctionné à plein régime. A Pau, c'est 120 bénévoles tous les jours qu'il fallait driver. Des liens ont été tissés, des personnes ont appris à travailler ensemble, à se respecter, il faut à présent tirer profit de cet engouement à travers nos clubs, nos ligues et notre fédération ". ■

Le Mondial s'était ouvert sur une magnifique cérémonie avec le défilé des athlètes et un spectacle magique et féerique basé sur la pelote, il s'est terminé par la "despedida" dans la communion à l'hippodrome. Les lampions de la fête se sont éteints, la pelote continue, rendez-vous pour les prochains moments forts dans les trinquets et frontons de France et du monde avant les XVII<sup>es</sup> Mondiaux au Mexique.

RAYMOND CAZADEBAT ■

## Jacques Pla, Directeur Technique National



### Quelle est votre analyse sur le parcours français ?

"Nous étions dans la course au titre suprême jusqu'à la dernière finale ; ce n'est donc pas un échec. De plus, on est perfectible puisqu'on a le potentiel d'aller chercher davantage de médailles d'or".

"Nous sommes largement derrière le Mexique et l'Espagne dans quelques spécialités mais nous avons été en capacité de les mettre en difficulté ; cela montre notre savoir-faire".

### Quels sont les points positifs que vous retenir ?

"La dynamique du groupe et l'investissement de chacun ; le soutien du public et l'engouement pour la

compétition. A pala corta, nous n'avions plus gagné en championnats du monde depuis 1974 ; c'est une grande satisfaction d'autant plus que la victoire est acquise par de jeunes joueurs.

On sent vraiment une maîtrise technique à xare et cesta punta où nous sommes dominateurs. La perte du titre paleta pelote de gomme féminines ce n'est pas de la déception, c'est de la tristesse.

Les performances réalisées valident notre stratégie de formation dans les trois pôles de Toulouse, Bayonne et La Réunion".

Le DTN concluait en remerciant clubs et ligues pour leur investissement dans la formation et la préparation des joueurs. ■

### C'est aussi l'heure des bilans pour le Comité d'Organisation CO2010.

L'organisation en marche depuis 18 mois peut s'enorgueillir d'avoir atteint et même dépassé ses objectifs. Les XVI<sup>es</sup> championnats du monde sont une réussite, tant sur les plans sportif et populaire que celui de l'organisation. Les Béarnais qui avaient obtenu du comité directeur de la FFPB en 2007 l'organisation du Mondial ont réussi leur pari.

22 000 spectateurs escomptés, 30 000 effectifs, ce sont 50 000 personnes qui auront fréquenté les quatre sites de Pau, Oloron, Lescaur et Billère. Le succès sportif et populaire est indéniable. Les villages festifs avec "bodegas y casetas", soirées à thèmes, spectacles, musiques, chants ont fixé les spectateurs, organisateurs et délégations sur les sites dans une ambiance des plus chaleureuses et où la convivialité était la règle.

### RECAPITULATIF GÉNÉRAL DES MÉDAILLES

RANG	PAYS	OR	ARGENT	BRONZE	TOTAL
1	Espagne	4	6	3	13
2	Mexique	4	3	1	8
3	France	3	5	4	12
4	Argentine	3	0	2	5
5	Cuba	0	0	3	3
6	Uruguay	0	0	1	1
					42

PODIUM FRANCE PALA CORTA



### Suspense total

#### Pala corta Espagne / France

Les bombardiers toulousains ont mené à bien leur mission. Que de tension, que de suspense dans cette finale. La France voulait une revanche sur l'Espagne, détentrice du titre depuis plusieurs décennies (le dernier succès tricolore, lors de Mondiaux remonte à 1974). Iris et Brefel entrée en challengers ne se laisseront jamais impressionner par Zozaya et Velilla. Le compteur ne marquera pas plus de deux points, donnant l'avantage tour à tour aux deux prétendants. Le dernier round fut démentiel ; les espagnols à 39 et les français à 37 ; le courage d'Iris pour aller chercher une pelote gagnante ramenait à 38. Le mot de la fin revenait au grand artisan de la victoire française, le canonier Brefel qui faisait parler la poudre ajustant des obus gagnants au "paret". 40-39, victoire sur le fil mais médaille d'or méritée. ■



FINALE PALA CORTA 36 M FRANCE / ESPAGNE



LE BONHEUR !

## Il l'a vécu ainsi ! Thomas Iris, nous raconte...

cette rage de gagner - je dis "rage" mais je vous garantis que c'est beaucoup plus que ça ! -, qu'on sent la détermination de l'entraîneur et des copains sur le banc qui hurlent à chaque point en se lacérant les doigts dans les mailles du filet de protection... on passe

dans un état second, on n'est plus dans le sport, il n'y a que la victoire et on serait prêt à n'importe quoi pour arriver au bout. Donc on se bat et on remonte petit à petit pour égaliser à 39 et... perdre le dernier point...

#### Seconde rencontre France-Mexique

C'est Sylvain (Brefel) et Christophe (de Elizondo) qui sont alignés. Ils sont tous les deux réputés pour leurs qualités techniques, et face au Mexique, on sait que ça va faire la différence. Je vis cette partie sur le banc et heureusement, les copains nous mettent vite à l'aise. On sent la maîtrise et la confiance devant, Christophe fait un sans faute et on ressent la frustration de son vis-à-vis mexicain qui n'arrive pas à le passer. La moindre erreur et Christophe sanctionne ! Derrière, Sylvain joue aussi sa partition sans faute. La partie est assez rapide, elle est maîtrisée de bout en bout.

#### Puis France-Cuba

Ces Cubains sont des joueurs très techniques du revers (nous qui jouons de la main gauche, nous sommes un peu déconcertés et

très admiratifs en voyant ce qu'ils arrivent à faire sur leur côté gauche !) ; mais ce sont surtout des "guerriers". Nous attaquons donc la partie avec Sylvain, et dès les premiers points on sent venir les complications.

**"Nous étions en finale, avec plein de nouveaux doutes dans la tête mais déjà, on y était"**

Nous ne sommes pas habitués à nous faire « bouger » comme cela sur notre atout, la puissance et cela nous fait « déjouer ». L'avant cubain joue à la perfection, il nous agresse et nous contre, on ne sait plus où on est et le doute s'installe. Donc, s'en suit une longue souffrance, la communication avec Sylvain devient compliquée, c'est vraiment la galère. En cette fin de partie, j'essaye d'aller chercher les ressources partout où il y en a, les mots du public, les copains sur le banc et la détermination dans leurs regards qui nous disent de ne rien lâcher. Si, parfois, il nous arrive d'être dans notre bulle complètement hermétique à tout, cette fois-ci tous les sens étaient en éveil, guettant le moindre signe de réconfort... Puis c'est la délivrance, nous gagnons 40 à 34 ! Je ne suis pas spécialement émotif au point de pleurer pour une victoire (ça ne m'était jamais arrivé avant cette partie), mais là, on a tellement souffert, que tout est monté d'un coup ! Nous étions en finale,

avec plein de nouveaux doutes dans la tête mais déjà on y était. Cette partie a été la plus dure de ma vie, mais elle a encore renforcé le groupe, car dans l'adversité ce sont les trois autres qui nous ont apporté les solutions. On savait déjà qu'on pouvait compter les uns sur les autres mais là, j'avais l'impression qu'on était dans quelque chose d'encore plus fort. Puis nous avons commencé à préparer la finale, le schéma de jeu à mettre en place, les choses à ne pas oublier...

#### Finale : France-Espagne

Nous avons passé la journée assez calmement, alternant sieste et parties de pétanque enflammées.

Puis nous nous sommes rendus sur les installations. Nous avons commencé à nous chauffer avec un peu de pression, beaucoup d'envie et les jambes un peu lourdes quand même. Moment fort : Christian (l'autre arrière) nous a pris à part avec Christophe et Sylvain, entre joueurs. Il nous a dit, avec des larmes dans les yeux, toute la fierté qu'il avait de vivre ces moments avec nous et son envie d'aller au bout. C'était peut-être la dernière fois pour lui, 40 ans et déjà une fois champion du monde à paleta pelote cuir (1994). Il nous a regardé en serrant les dents et nous a dit de jouer, de ne rien lâcher et d'y croire jusqu'au bout, et que quoi qu'il se passe, il croirait en nous.

On s'est tous pris dans les bras et, là, l'envie est montée d'un coup, mes jambes lourdes je les ai oubliées ; je sentais quelque chose comme de la colère, une espèce de violence qui montait... Christophe (qui est l'autre avant avec moi) m'a dit une seule phrase dans le couloir avant de rentrer : "De toute façon si tu frappes, avec la puissance que tu as, tu vas leur faire très mal !".

Cela m'a fait du bien ! Puis nous sommes entrés sur la cancha. Présentation des joueurs, avec cette détonation du public quand le speaker nous présente chacun notre tour. Le score est serré dès le début, et je me souviens qu'à 15 partout j'ai tous les voyants allumés, dans le rouge, à force de courir partout et d'essayer d'attraper toutes les pelotes qui passaient. Temps mort de Pantxo (entraîneur) qui sent bien ma fatigue, le rituel : boisson énergétique, eau, alimentation puis conseil : "Ca y est les gars, vous y êtes, vous touchez les étoiles. C'est bien ! C'est ça le haut niveau ! Il faut combattre !". Et il me glisse avant que je reparte me placer : "Comme ça Thomas, reste lucide et n'oublie pas, ton arrière est là, il est bien, il est en place".

Effectivement Sylvain était là, il me suivait derrière chaque frappe et il était bien ! J'ai commencé à faire un tri de pelotes pour m'appuyer sur Sylvain qui rentrait au 7, et

le public en redemandait à chacune de ses frappes, impressionné par sa puissance.

Pantxo, avant la partie m'avait dit : "si tu as l'occasion d'attaquer, attaque, je serai toujours derrière toi à te soutenir quoi qu'il arrive. Mais si tu attaques, tu attaques à fond". De 20 à 35, je ne saurais pas vraiment dire ce qu'il s'est passé, Sylvain tenait la baraque et moi j'essayais de jouer proprement. Parfois pendant l'échange, je n'en revenais pas de ce que Sylvain arrivait à ramener de la gauche derrière ! L'arrière espagnol semblait ne jamais craquer. Avec l'avant espagnol on jouait des coudes, on était aussi mort de

**"Il nous a dit, avec des larmes dans les yeux, toute la fierté qu'il avait de vivre ces moments avec nous et son envie d'aller au bout"**

faim l'un que l'autre. On arrive à 35 partout, puis à 38-37 pour eux, me semble-t-il, quand l'avant espagnol fait un amorti devant... 39-37 pour eux. Un point et ils sont champions. A ce moment-là, à l'intérieur, j'avais l'impression d'être comme une cocotte minute prête à exploser !

L'entraîneur est là et nous fait des gestes qui disent "Point suivant... Ne pensez à rien d'autre qu'au point suivant. On se replace et on fait son travail proprement". A cet instant, comment vous dire, « on est passé en mode automatique. »

L'arrière adverse sert, la pelote est pour moi, j'attaque de toutes mes forces, ça passe ! Je me souviens de l'autre avant qui est à deux mètres de la pelote et qui la regarde passer, impuissant. J'étais face au public et j'ai hurlé de rage et tout le monde hurlait, Christian et Christophe étaient debout et hurlaient, Sylvain hurlait... Je n'ai pas vu Pantxo à ce moment là ; je l'ai vu quand je suis reparti me placer et qu'il m'a fait les mêmes ges-

tes pour que je me concentre à nouveau... S'il n'avait pas été là, je pense que je dégoûillais ! Point suivant (38-39 donc) : je crois que je rentre de toutes mes forces et que l'avant adverse fait faux. 39-39. A aucun moment je n'ai senti la peur, on était en communion avec Sylvain, et je sais que lui non plus ne tremblait pas. On n'avait qu'une hâte, c'était de frapper la pelote suivante. On était tellement dedans que ce point était un point comme les autres, c'était le "point suivant", c'est tout. Sylvain bute, il y a plusieurs frappes qui sont pour mon arrière, il est là, et à chaque fois qu'il touche, il y a un bourdonnement sourd du public. L'arrière espagnol ramène encore une pelote compliquée et Sylvain vient au 7 en remettre une couche... La pelote tombe sur l'arrière espagnol, placé vers le 8-9 (il avançait toute la partie mais là, il reculait ; Sylvain l'avait éjecté) ; elle lui tombe un peu devant et il n'arrive pas à remettre au mur. Je vois la pelote fausse et là tout va très vite.

Je n'ai pas compris tout de suite, j'avais l'impression qu'il se passait un truc mais je n'étais pas vraiment sûr de savoir quoi... En plus il y a eu une détonation dans le public et je n'entendais plus rien. Et puis j'ai senti une étreinte énorme : Christian qui me saute dessus en hurlant ! "C'est pas possible", je n'arrêtais pas de me dire ça... Je n'avais plus de souffle, tout le monde sautait et se serrait dans les bras, j'ai trouvé Sylvain en larmes au milieu de Christophe, Peyo (notre entraîneur à Toulouse), Pantxo et tout le monde qui avait déboulé sur le terrain. C'était surréaliste, chacun venait nous féliciter et tout le monde pleurait, même des gens que je ne connaissais pas !

Voilà, ce fut et cela reste, au-delà de la victoire, une belle histoire : nous n'étions pas quatre joueurs et un entraîneur à jouer, nous étions plus de mille !

**Et je suis le plus heureux du monde quand les gens me disent qu'elle est aussi un peu à eux, cette médaille ! ■**



MÉDAILLE HISTORIQUE !



**CHAMPIONS  
DU MONDE**

XARE



**PiOta**  
Magazine de la Fédération Française de Pelote Basque

*Olivier Laberdesque*

**Les valeurs sûres** suite

**Cesta punta**  
France / Mexique

La maîtrise des français. C'est un parcours sans-faute qu'ont réalisé les quatre titulaires du groupe France Jon Tambourindeguy et Jean-Do Olharan à l'avant, Nicolas Etcheto et Xabi Inza à l'arrière. Domination technique, cohésion tactique, esthétique et spectacle, rien n'a manqué pour prendre le dessus sur tous les adversaires. La finale avec Tambourindeguy et Etcheto en aura été le fleuron. On pourra cependant regretter le niveau de l'adversité que l'on a connu plus élevé ne serait-ce qu'il y a un an lors de la dernière Coupe du Monde. Parties parfaites certes, reste que l'Espagne n'était pas sur son meilleur registre et le Mexique en baisse de régime pour avoir fait porter le poids des trois parties éliminatoires en trois jours consécutifs sur la même paire. ■



FINALE CESTA PUNTA



PALETA PELOTE DE GOMME TRINQUET DAMES



**Suspense total** suite

**Paleta pelote de gomme dames en trinquet** Espagne / France

La roue tourne. Les confrontations féminines se suivent et se ressemblent. 30-29 reste le score de référence (Mexico 2006, Coupe du Monde 2008 et Pau 2010 avec alternance des victoires). Leïza et Elguezabal réalisaient une superbe finale, menant au score 15-10, 25-17 ; elles semblaient dérouler leur jeu et se diriger vers un nouveau titre. Puis les françaises se sont mises à déjouer, produisant un jeu stérile et offrant les pelotes plein champ à l'arrière Ruiz qui n'en demandait pas tant. L'Espagnole prenait ainsi la direction du jeu, usant ses adversaires qui s'épuisaient physiquement à courir derrière les pelotes ; Urkizu pouvait distiller quelques filets et la remontée inexorable se soldait par une égalité à 29 et un dernier point qui tombe dans l'escarcelle des joueuses de Pampelune. La France ratait une médaille d'or à sa portée. ■



PALETA PELOTE DE GOMME TRINQUET MESSIEURS

**Les valeurs sûres**

**Paleta pelote de gomme messieurs en trinquet** Argentine / France

Un jeu d'une autre dimension, Jorge Villegas et Eduardo Torres ont livré un véritable régal ; la France avec ses moyens a été contrainte à une défense énergique. Les deux rendez-vous, classement et finale ont permis aux bleus de soigner la différence des points. Lissar puis Suzanne et Guillenteguy (Salièges ne joua pas les Argentins) inscriront 15 points puis 18 en finale face aux Maîtres. La puissance hors norme du galactique associée à la dextérité et au savoir-faire de "la mosca" restera la référence de ce mondial en matière de "baline" (pelote de gomme creuse). Les trois murs coupés de l'arrière ont piégé les Français à plusieurs reprises. Oser prendre des risques, c'est ce que feront Suzanne et Guillenteguy pour trouver le difficile chemin indirect du filet. 30-18 au terme d'un beau spectacle. ■



FINALE XARE



**Xare** France / Espagne

La France dominatrice. Le coach Jean Larisson l'avait dit : ils possèdent une technicité incomparable, ils n'ont aucune pression sur leurs épaules. La hiérarchie s'est établie naturellement avec l'intelligence et la maturité des quatre acteurs. Olivier Laberdesque et Bruno Algalarrondo étaient sur la cancha pour le titre ; Bruno Driolet et Yannick Laberdesque les demi-finales. Dans tous les cas, le xare français a dominé ses adversaires. La puissance des deux avants, leur goût de l'attaque, leur anticipation des coups adverses furent un régal. Les arrières excellents en défense, et prompts à relever toutes les pelotes, ont permis au jeu de se développer et au spectacle d'être complet. Les espagnols Dufur et Larrea n'ont pas cédé à la panique et fait preuve de persévérance, 40 à 20 au final. ■

**Les temps forts des finales**



MAIN NUE INDIVIDUEL TRINQUET

**On espérait plus**

**Main nue individuel en trinquet**

**Mexique / France**

Olivier Jeannots a bien tenu. On le connaissait habituellement faiblissant en fin de partie et c'est l'inverse qui s'est produit en finale du Mondial. Mené 29-16 par le mexicain Cabello, il a su prendre le jeu à son compte, serrer à gauche et trouver le chemin du filet. 35-27, 37-32, le Français en avait encore en réserve mais le Mexicain s'adjudgeait joliment les trois derniers points avec une construction de belle facture. ■



PALETA PELOTE DE CUIR FRONTON



**Paleta pelote de cuir en fronton 36 mètres**

**Espagne / France**

Les Espagnols au-dessus. Si la puissance était française à pala corta, elle allait être espagnole à paleta pelote de cuir. Les tirs tendus de Skufca ont gêné Jeannot Welmant, qui n'a pu que rarement se mettre en situation favorable. Avec le gain du mur, Caballero pouvait intervenir à son avantage et placer lui aussi des superbes coups à droite. Difficile pour Fontano de prendre des initiatives, la résistance s'organisait, des longues séries à la volée enthousiasmaient le public. Hélas pour les bleus, le point se concluait le plus souvent au bénéfice des rouges. 15-7, 32-18, 35-22, la maîtrise du geste, la technicité étaient supérieures ; chapeau Messieurs Caballero et Skufca. ■



**Main nue par équipes en trinquet**

**Mexique / France**

On les voyait en haut du tableau, Alexis Inchauspe et Ximun Lambert. Les deux jeunes avaient pris le pas sur les Mexicains 40-34 en classement; le meilleur leur était promis mais les Mexicains ont fait la course en tête usant de leur expérience et de leur savoir-faire. A 30-24, rien n'était figé mais la précision et les attaques mexicaines ont eu raison des ambitions des protégés de Thierry Itoiz. ■



MAIN NUE 2X2 TRINQUET

**Les autres spécialités**

REPORTAGE RÉALISÉ PAR RAYMOND CAZADEBAT ■



PALETA PELOTE DE CUIR EN TRINQUET



FRONTENIS MESSIEURS



FRONTENIS DAMES



MAIN NUE INDIVIDUEL MUR À GAUCHE



MAIN NUE PAR ÉQUIPES MUR À GAUCHE

# BALLE DE MATCH

FOURNISSEUR OFFICIEL DES TROPHÉES ET RÉCOMPENSES DE LA FFPB

**NOUVEAU**

**CONCEVEZ VOUS-MÊME LE POLO À L'IMAGE DE VOTRE CLUB**

- couleurs
- motifs, thèmes, design
- nombre et positionnement de vos sponsors suivant règlement FFPB

- PLUS AUCUN FRAIS D'IMPRESSION À VOTRE CHARGE !
- TARIF UNIQUE

Frédéric BERHONDE  
2-4, rue d'Espagne  
BAYONNE  
Tél. 05 59 25 68 46  
E-mail : fred-balledematch@wanadoo.fr



ILLIMITÉS & GRATUITS

BALLE DE MATCH, LE PROFESSIONNEL DE LA PELOTE

mgi BUSINESS SOLUTIONS WORLDWIDE

FAC

Eric BLANC

Georges CRAMPETTE

EXPERTISE COMPTABLE

COMMISSARIAT AUX COMPTES

CONSULTING

AUDIT EN SYSTÈMES D'INFORMATION

<http://fac-aquitaine.expert-infos.com>

7 Rue du pont de l'Aveugle  
Résidence Pharos  
64600 ANGLÈT  
Tél. 05 59 31 04 48  
Fax : 05 59 31 07 42

45, avenue Lalanne  
BP 90308  
64141 BILLÈRE  
Tél. : 05 59 72 49 54  
Fax : 05 67 31 98 87

## Les petites délégations

### La délégation Brésilienne choyée

Avec une délégation de 17 personnes très motivées - 3 dirigeants et 14 athlètes -, l'objectif des Brésiliens était de donner la meilleure image de leur pays et le meilleur d'eux-mêmes sur les canchas. Les « petit poucets » de la compétition manifestaient leur satisfaction au terme de leur séjour en Béarn. Alfredo Correia, le chef de la seleção, ne tarissait pas d'éloges vis-à-vis de ses hôtes, lors de la réception organisée au Pilota par ses nouveaux amis jurançonnais en présence du Président Lagourgue, remerciant chaleureusement les quatre villes du Béarn. « Nous sommes heureux, nous terminons cinquièmes au classement cesta punta (7<sup>e</sup> en 2006) ; au Brésil, nous devons nous entraîner sur un fronton de 30 mètres dévolu aux pelotes creuses ; le jaï-alai le plus proche se situe à Mexico à 5000 km ». Pour aider les Brésiliens, la FIPV avait anticipé leur venue de quatre journées, mises à profit pour affiner leur jeu avec les

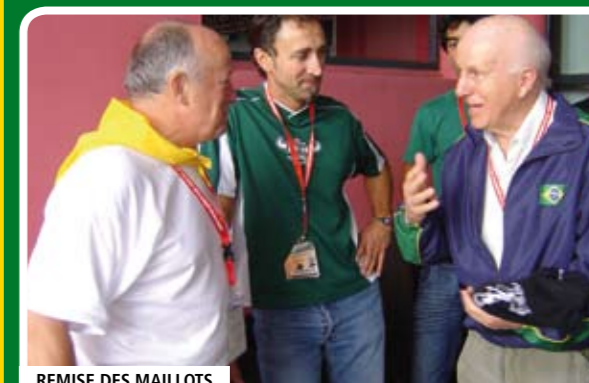


LES BRÉSILIENS AVEC LEURS HÔTES

sparing-partners de la Section Paloise et les soins appropriés du staff médical. « Nous sommes isolés à Sao Paulo, nous ne disposons plus que d'un seul fronton ; en 1946 il y en avait cinq, mais quatre ont été démolis suite à l'interdiction des paris », poursuit Alfredo Correia. Le patron et ses amis poursuivent leur œuvre de pionniers au pays du football-roi ; ils ont besoin de médiatiser leurs actions ; les jeux panaméricains intègrent désormais la pelote comme discipline à part entière et ils comptent sur une reconnaissance de leur ministère des sports pour pouvoir être affiliés aux jeux et franchir un premier palier. René Mercader et son bras droit Philippe Perreira profitant des facilités linguistiques ont tissé des liens avec les Brésiliens durant tout leur séjour,

leur facilitant les tâches et les mettant dans les meilleures conditions possibles pour exercer leur talent. Une remise de maillots scellaient cette amitié entre jurançonnais et Brésiliens avec promesse de se retrouver au plus vite.

RAYMOND CAZADEBAT ■



REMISE DES MAILLOTS

### Articles de pelote basque

IKUS



SAC À DOS PALA 2 COLORIS



POLO 4 COLORIS



PILOTA BAND



LUNETTES HOMOLOGUÉES FIPV



CASQUE HOMOLOGUÉES FIPV



CHAUSSURES SPORT

Votre fournisseur Pelote Basque

[www.ikus.fr](http://www.ikus.fr)



JUAN DIEGO BLAS FERNANDEZ, 19 ANS, EN TROISIÈME ANNÉE D'INGÉNIERIE INDUSTRIELLE, MUSICIEN PERCUSSIONNISTE DEPUIS DIX ANS. NÉ SANS JAMBE DROITE, IL JOUE AVEC UNE PROTHÈSE... ET BEAUCOUP D'AISANCE. QUELLE BELLE REVANCHE SUR LA VIE ET QUELLE LEÇON !

### La pelote au Guatemala

La pelote fut introduite au Guatemala dans les années 1960 par des émigrants basques au Centro Vasco, aujourd'hui disparu, et, en particulier, par un jésuite de Guipuzcoa appelé Francisco Eismendi, qui construisit un fronton dans un col-

ège jésuite « Liceo Javier » et qui participa aussi à la construction des frontons actuels du Centro Español. Il fabriqua lui-même des paletas et enseigna la pratique de la pelote. La seule spécialité pratiquée était la paleta pelote gomme pleine sur deux frontons de 30m et un de 20m, tous à ciel ouvert au centro español de la capitale. Il existe trois autres frontons, peu utilisés. Toutes ces installations appartiennent à des clubs privés dont il faut être « socio » pour pouvoir les utiliser. Cela représente un frein pour le développement de la pelote dans ce pays ; l'objectif de la fédération est de construire d'abord un fronton public afin que la masse des gens puisse pratiquer la pelote basque. En 2008, cela paraissait possible car le lieu et le financement étaient trouvés, mais il y eut un changement de gouvernement et les subsides furent détournés à d'autres fins.

La première participation du Guatemala à un championnat du monde « absolutos » fut à Mexico en 1998. Pour cette occasion, la pelote gomme pleine fut délaissée et remplacée par la pelote gomme creuse et actuellement s'est ajoutée le frontenis. Le Guatemala a participé

au championnat du monde des moins de 22 ans en fronton de 30m à Valdepeñas en 2007, ainsi qu'aux championnats du monde de Mexico en 2006 et de Pau en 2010. La fédération est financée exclusivement par les pratiquants, et ne reçoit aucune aide du ministère des sports ou du comité olympique du pays. La FIPV accorde une aide en matériel, et a organisé un stage de paleta pelote gomme et de frontenis ainsi qu'un stage d'entraîneurs. Cette aide de la FIPV sera prolongée par la signature d'un convenio entre les deux fédérations.

J.B. DUNAT ■



DELEGATION GUATEMALTAISE



EMILIANO SKUFCA

## L'Espagne : N° 1, championne du monde, et la France si proche...

Avant que ne débutent ces seizièmes championnats du monde sur le sol béarnais, trois nations pouvaient prétendre remporter la première place et le titre tant convoité de nation championne du monde.

Il s'agissait du Mexique récent vainqueur en 2006 sur ses terres (6 médailles d'or), de l'Espagne vainqueur en 2002 chez elle à Pampelune (4 médailles d'or), ainsi qu'en 1998 encore au Mexique (4 médailles d'or); et pour finir la France vainqueur en 1994, pays organisateur alors sur ses terres du bassin de la Nivelle (5 médailles d'or). Trois des derniers titres sur quatre

étaient revenus lors des quatre derniers championnats au pays organisateur. Cet élément supplémentaire, pouvait nous permettre de nourrir les meilleurs espoirs et des ambitions toutes légitimes et ce d'autant plus que le travail de nos équipes et de l'encadrement technique était conséquent et de qualité.

Cela s'est joué d'un rien, d'un tout petit point, d'une pelote, mais malheureusement la défaite d'un point contre l'Espagne à paleta gomme creuse féminine en trinquet ne nous a pas donné cette première place tant espérée. N'en voulons surtout pas à notre équipe féminine qui

a fait un parcours et une finale héroïque et exemplaire. N'oublions pas non plus qu'à 29 partout ou 39 partout comme à pala corta en fronton mur à gauche, le hasard, la chance fait basculer la victoire d'un camp à un autre.

De la tristesse des vaincus à la joie des vainqueurs, cela se joue alors presque à pile ou face. Nous avons raté la première place certes mais nous avons évité aussi de peu la quatrième.

Alors positivons, prenons cette troisième place avec satisfaction et sachons l'apprécier. Nos équipes ont bien et beaucoup travaillé, félicitons les et sachons les en



EXPLOSION DE JOIE DE LA DÉLÉGATION ESPAGNOLE

remercier. Pour autant, ne considérons pas que tout ce qui s'est passé est bien et qu'il ne faut rien changer.

Reprenons dès aujourd'hui le travail et poursuivons nos efforts pour reconquérir cette première place. Pour cela soyons tous unis, tous solidaires derrière nos équipes, derrière nos joueurs, leurs entraîneurs et derrière la pelote basque.

L'Espagne est donc championne du monde. Elle le doit à ses quatre médailles d'or, deux en main nue fronton mur à gauche, spécialité qu'elle domine (mais le Mexique est tout près), une à paleta cuir en fronton mur à gauche et une à gomme creuse féminine en trinquet. Elle le doit à ses 5 médailles d'argent et à ses 4 médailles de bronze, l'amenant treize fois sur quatorze sur le podium des trois premières places.

Numéro un au nombre des médailles d'or à égalité avec le Mexique (4 médailles), numéro un au nombre des médailles d'argent (5 médailles), et numéro un au nombre total des médailles quelle que soit la couleur, ce qui lui a permis

de recevoir le deuxième trophée de ces championnats du monde. Pour finir, numéro un avec le meilleur joueur des championnats du monde, en la personne de Maïté Ruiz la joueuse de paleta pelote de gomme creuse en trinquet féminine, à qui nous devons incontestablement notre défaite en finale.

Elle le doit aussi à son magnifique arrière de paleta cuir en fronton mur à gauche Emiliano Skufca, joueur d'origine argentine. Ces deux joueurs à la technique très aboutie et très maîtrisée, à la gestuelle très élégante nous ont fait mal, l'une vendredi soir lorsque tous les espoirs nous étaient permis, et l'autre dimanche soir pour la quatorzième et dernière finale, celle de l'ultime espoir. Ces deux joueurs ont ravi à la France le trophée de la première place. Sachons reconnaître dans ces deux finales leur supériorité félicitons les et surtout donnons leur rendez-vous dans quatre ans au Mexique pour pouvoir prendre notre revanche.

PIERRE COUTEAU ■



MAÏTÉ RUIZ





NOS CHAMPIONS XARE



NOS CHAMPIONS CESTA PUNTA

## Nos trois médailles d'or, nos douze champions : 3 quatuors en OR

Une finale de championnat du monde se gagne à deux (ou seul) mais un titre de champion du monde se gagne à 4, et même à 5 avec l'entraîneur. C'est toujours une victoire d'équipe, il ne peut en être autrement, et il ne faut jamais l'oublier. Nos trois magnifiques médailles d'or de Pau en sont le parfait exemple.

Deux médailles avant que les championnats du monde ne démarrent nous étions promis, voire nous étions acquies. Encore fallait-il les jouer, et les remporter. Cela a été fait et bien fait. Tout s'est déroulé comme prévu, avec une préparation de qualité, un déroulement sérieux, solide et talentueux, jusqu'au sacre final.

**Au xare**, bravo aux deux frères Laberdesque, Olivier et Yannick, à Laurent Algalarrondo, à Bruno Driolet et à leur entraîneur Jean Larisson. Voilà un titre qui nous appartenait déjà à Mexico en 2006, et que nous détenons depuis 1982 sans discontinuer, n'ayant laissé échapper qu'une seule médaille d'or depuis 8 championnats du monde. Voilà un titre gagné de main de maître et

avec la manière. 40 à 20 en finale contre l'Espagne, suite à une brillante semaine, qui a permis aux quatre joueurs de participer et d'apporter leur pierre à l'édifice. En demi finale ce sont les "remplaçants" Yannick Laberdesque et Bruno Driolet qui ont écrasé les Argentins 40 à 8 et qui ont mis leurs copains prévus pour jouer la finale dans les meilleures conditions possibles. Comme l'a dit Olivier Laberdesque, «j'ai conquis ce titre avec mon frère», comme s'il avait joué la finale avec lui. En fait ceux qui étaient derrière les filets étaient aussi sur la cancha d'une certaine manière.

**A cesta punta**, même chronique d'une victoire annoncée. Notre quatuor en or composé de Jon Tambourindeguy, Jean-Do Olharan, Nicolas Etcheto et Xabi Inza, guidé par leur mentor Pascal Bedere a impressionné durant ce championnat du monde. Une très bonne entame (Olharan-Etcheto) pour la première partie face aux Mexicains 35 à 21, histoire de marquer les esprits. Une deuxième partie (Tambourindeguy-Etcheto) face à l'Espagne, qui nous avait opposé son équipe 2 pour

brouiller le pistes et qui a été corrigée (35 à 6 !!) et une demi-finale contre les Cubains permettant à Jean-Do Olharan et Xabi Inza de participer à la victoire collective et de bien préparer leurs copains pour la finale. En finale contre les Mexicains, les frères Valdez, victoire sur le même score que la coupe du monde à Palencia en Octobre dernier 35 à 15. Un quatuor en or, un arrière "remplaçant" (Inza) champion du monde en titre, deux avants (Tambourindeguy et Olharan) aussi doués l'un que l'autre dans deux registres différents et un arrière (Etcheto) qui est tout près des meilleurs arrières professionnels mondiaux. Quatrième médaille d'or consécutive pour la cesta punta française et pour Pascal Bedere, une domination incontestable de notre part dans cette spécialité.

La France, dans ces deux spécialités, domine de la tête et des épaules. La France progresse et travaille, les autres pays stagnent et régressent. Ne faisons pas la fine bouche et apprécions. Si nous sommes pour le moment les plus forts, profitons-en, nous l'avons bien mérité.



NOS CHAMPIONS PALA CORTA

Comme nous avons bien mérité cette troisième médaille d'or à pala corta en fronton mur à gauche en 36m. On l'espérait cette médaille, on savait notre équipe de France capable de cette victoire. On l'attendait mais on n'osait pas trop y croire. Il est vrai qu'on attendait ce titre depuis 1974 et la victoire à Montévidéo en Uruguay.

Un quatuor très complet et très solide composé de Thomas Iris, Sylvain Brefel, Christophe de Elizondo, et Christian Latxague, défendait nos chances sous la conduite de Pantxo Laffitte leur entraîneur. Une paire toulousaine habituée à jouer ensemble depuis de nombreuses années, issue du pôle France de Toulouse

bien épaulée par le landais Christophe de Elizondo et l'anglois Christian Latxague déjà titré champion du monde à paleta cuir. Tous les joueurs participèrent à l'aventure commune.

En qualification, Iris-Latxague perdent d'un petit point contre les espagnols, qui seront nos futurs adversaires en finale. Puis toujours en qualification, victoire de la paire de Elizondo-Brefel contre le Mexique 40 à 19.

Pour la demi finale difficile contre Cuba et pour cette extraordinaire finale, c'est la paire haut-garonnaise qui est à nouveau constituée. Victoire de nos deux toulousains d'un petit point mais victoire à 4, en équipe avec la joie indescriptible

sur les gradins de tout le camp français. Le grand moment de ces championnats du monde pour nous tous.

Trois quatuors en or, douze joueurs pour trois médailles d'or, et 4 ligues différentes pour ces trois titres. La ligue du Pays Basque, bien sûr (6 médaillés) mais aussi la ligue des Landes (1 médaillé) celle du Béarn (3 médaillés) et celle de Midi-Pyrénées (2 médaillés). Un équilibre parfait, 6 médailles pour la ligue du Pays Basque berceau de la naissance de la pelote basque et 6 pour les autres ligues, Landes, Béarn et Midi-Pyrénées, ces nombreuses ligues qui sont le cadre du développement de la pelote au niveau national.

Si l'on rajoute nos médailles d'argent à paleta gomme creuse en trinquet (ligue de Côte d'Argent), à paleta cuir en mur à gauche (ligue de La Réunion), à main nue trinquet (ligue des Landes), nous constaterons avec plaisir la présence et la progression de toutes ces ligues aux côtés de celle du Pays basque, tout cela épaulé par les différents pôles France de Bayonne, de Toulouse et de La Réunion.

Voilà des signes encourageants pour la pelote et pour demain, celui d'un développement incontestable de notre sport sur le territoire national, lié aussi au développement indispensable des équipements. C'est à ce prix là et tous ensemble que nous reprendrons notre première place.

PIERRE COUTEAU ■



**1 Ouverture officielle** : une des plus belles ouvertures jamais vécues aux dires des spécialistes : simplicité et beauté, émotion et joie, originalité et feux d'artifice, foule immense et en osmose... un moment d'exception... **2 Les personnalités** : Elles furent nombreuses à venir soutenir la pelote et admirer les sportifs. Parmi eux : M. Denis Masseglia, président du Comité Olympique Sportif Français, M. Bertrand Pirel, Conseiller de Madame Rama Yade, M. Joël Delplanque, Président de la Fédération Française de Hand ball, M. Jean Gachassin, Président de la Fédération Française de Tennis, M. Philippe Rey, Préfet des Pyrénées-Atlantiques, Madame Sandrine Foucher du Ministère de la Jeunesse et des Sports, Madame Marie-Noëlle Cameleire du Conseil Régional d'Aquitaine... Et de nombreux élus parmi lesquels M. Castaigns, Président du Conseil Général des P.A. et M. Jean Lassalle, Député et Conseiller Général des P.A. et... Bernard Inchauspe (ici aux côtés de Philippe Carricart, son beau-frère mais aussi son compère durant toute sa carrière de pilotari, de la catégorie poussins à celle des élites-pro), Maire d'Hasparren et Conseiller Général mais aussi et peut être surtout, père de Alexis Inchauspe, médaille d'argent à main nue trinquet par équipes. **3 Deux athlètes, parrains de la cérémonie** : Camille de Faucompret, athlète de snowboard, présente aux Jeux Olympiques de Vancouver 2010 et Tony Estanguet, Champion du

Monde et Champion Olympique de canoë kayak, tous deux béarnais. Ici, aux côtés de Raphaël Ibanez, ancien international français de rugby à XV et Chargé de Mission auprès du Ministère des Sports. **4 Jean Bernard Hourcourgiray** : ancien grand joueur du bout de bois, gérant, depuis l'ouverture du complexe, du bar-restaurant. A son actif, la mise en place de la restauration de joueurs et des bénévoles, l'animation d'une bodega, la réalisation des repas et le service du chapiteau des V.I.P. : un sacré challenge qu'il a gagné de main de maître. **5 Enfants et USEP** : le sixième jour, soit Mercredi 6 octobre, journée des enfants avec course aux autographes, grimage, cris et trépignements de joie devant les exploits : une tornade de centaines d'enfants envahissant les différents frontons : inénarrable ! Le même jour, en présence de Monsieur Philippe Couturaud, Inspecteur d'Académie des P.A., et devant de nombreux présidents de ligue et chefs de délégation, présentation d'un Cd-rom réalisé conjointement par l'USEP et la FFPB « Jouer à la pelote basque » comprenant deux parties, à la fois distinctes et imbriquées : enseignement de l'initiation pelote à l'école et initiation pour les écoles de pelote. Nous y reviendrons plus en détail dans le Pilota N°182. **6 Le comité d'organisation** : Leur devise « résoudre, nuit et jour, impériativement et dans les meilleurs délais, tous problèmes pour la réussite de l'évènement ». Ils l'ont appliqué

à la lettre, dans le meilleur esprit. Alain Lassalle, imperturbable dans son rôle de responsable des transports des délégations et incollable dans la résolution des mille et un tracas de tout un chacun. **7 Les arbitres** : On ne souligne jamais assez leur rôle indispensable et ingrat : ils doivent être infatigables, d'un calme olympien et toujours rester maître de la situation. A ce Mondial, on a pu noter aussi leur disponibilité totale, affrontant les problèmes avec humour. **8 Les réparateurs de matériel** : Les deux personnes les moins connues du grand public et, pourtant, sans eux, pas de mondial : le réparateur de gants et celui de raquettes. **9 Et les réparateurs... des athlètes** : « Kinés », ostéopathes, médecins, toujours dans les coulisses, ont adouci ou guéri bobos physiques et moraux de cette pléiade de sportifs. **10 Olivier Jeannots** : très ému, lors de la remise des médailles **11 Nicolas Etcheto**, pourtant de nature très discrète, a du affronter les médias : notoriété oblige. **12 Waltary** est venu, lui aussi, se plonger dans cette ambiance unique, admirer les affrontements sportifs lui remémorant ses joutes passées et rencontrer ses compatriotes. **13 Le Loquillo**, très pensif en regardant sa médaille d'or. A ses côtés, son entraîneur Laurent Harguindeguy, tiens donc ! un français ! **14 Deux chapiteaux** : L'un

placé devant le complexe de Pau : on pouvait s'y restaurer aux comptoirs des différentes bodegas, discuter, chanter, danser, un véritable « + » où se côtoyaient public, arbitres, dirigeants, athlètes ou anciennes « stars » de Mondiaux, tel Daniel Mutuberria, Jean Paul Diribarne, Eric Irastorza... Le second réservé aux VIP, situé derrière le complexe, où, avant et après les parties, on se restaurait tout en refaisant le monde de la pelote, dans une chaude ambiance. **15 Huit écoliers Togolais** : 6 garçons et 2 filles de 10 à 14 ans, initiés à notre sport chez eux (un mur, des balles et palas) ont pu, grâce à l'association Togo 19 de Brive qui parraine leur village Seva, passer une quinzaine de jours en Corréze et assister, avec émerveillement, toute une journée au Mondial de Pau. **16 Le staff fédéral** : elles sont venues, toutes, Aude, Chantal, Line, Marie Jo et Thérèse, à plusieurs reprises, (l'éloignement du site n'ayant pu leur permettre de trop s'investir dans la préparation) soutenir l'équipe de France, et avec quel enthousiasme ! **17 Yannick Lagardère** : c'était lui la mascotte ! Ah, bien sûr, il a été la vedette indiscutable de ce Mondial, mais à quel prix ! Courant les frontons, haranguant le public, sautant, dansant, sous cette épaisse peluche et une météo très balnéaire. Yannick, tu n'as rien à apprendre sur l'endurance et la pugnacité du sportif.



**18 Les mousquetaires du bout de bois :** En commun, la passion pour le sport que les quatre « aînés » de la délégation française ont pratiquée au plus haut niveau et d'éclatante manière, chacun avec sa personnalité et dans sa spécialité, permettant à la Pelote d'écrire de très belles pages de son Histoire. On n'énumérera pas ici leur palmarès national, incroyablement fourni mais prenons note, simplement, de leur impressionnant parcours « championnats du monde » : **Arnaud Bergerot**, 43 ans, 6 sélections, 1990 Cuba, 1994 France, 1998 Mexique, 2002 Espagne, 2006 Mexique, 2010 France, avec à la clé une médaille d'or, 3 médailles d'argent et deux médailles de bronze. **Christophe Cazemayor**, 45 ans, vétéran de cette équipe de France 2010 dont il fut le porte-drapeau, 5 sélections 1994 France, 1998 Mexique, 2002 Pampelune, 2006 Mexique, 2010 France 1 médaille d'or, 3 médailles d'argent et 1 de bronze. Ces deux garçons auraient du avoir, incontestablement, un meilleur classement, cette année, un mauvais coup du sort les en a empêchés. **Patrick Lissar**, 42 ans, 7 sélections : 1986 Espagne, 1990 Cuba, 1994 France, 1998 Mexique, 2002 Espagne, 2006 Mexique, 2010 France, avec à la clé 3 médailles de bronze et deux d'argent dans une spécialité où nous n'avons jamais fait mieux. 1<sup>er</sup> sélection à 18 ans ! **Christian**

**Latxague**, 40 ans, 5 sélections, 1994 France, 1998 Mexique, 2002 Pampelune, 2006 Mexique, 2010 France : deux médailles d'or, deux d'argent, une de bronze. Il a la particularité d'avoir été sélectionné deux fois à paleta p. cuir fr 36 m et trois fois à pala corta, mais plus exceptionnel, il est le seul joueur français, depuis l'origine des championnats du monde, à être détenteur, à la fois, de la médaille d'or à paleta pelote cuir en fronton mur à gauche et à pala corta. Messieurs, bravo et merci pour tout ce que vous nous avez apporté et pour tout ce que vous nous offrirez encore.



**Clin d'œil :** Pilota, revue internationale ? On pourrait se poser la question...

**Modifications des Règlements adoptées lors du Comité Directeur du 18.09.10 :**

**RÈGLEMENT APPLICABLE À TOUTES LES COMPÉTITIONS POUSSINS, BENJAMINS, MINIMES, TOUTES SPÉCIALITÉS CONFONDUES à titre expérimental pour un an**

- Extension de licence (poussins, benjamins, minimés) à formuler sur imprimé actuel
- a) si la demande entraîne un changement de ligue, application du règlement actuel
- b) si la demande est interne à la ligue, la ligue concernée opérera pour une des deux possibilités suivantes : 1/ application du règlement fédéral actuel aux dates habituelles (1<sup>er</sup> octobre, 1<sup>er</sup> février, 1<sup>er</sup> juillet) avec 30€ de frais administratifs 2/ Envoi de la demande d'extension à la Ligue un mois au plus tard avant les rassemblements fédéraux, cosignée par le demandeur/parent, le président de l'association du licencié, le président de l'association d'accueil, sans frais administratifs.
- Les filles peuvent

intégrer, individuellement, leur catégorie ou la catégorie inférieure dans la compétition garçons pour constituer une équipe, s'il n'y a pas de possibilité d'engagement en jeunes féminines dans la spécialité souhaitée.

**DATES DES PHASES FINALES FEDERALES MODIFIEES**

1<sup>er</sup> rassemblement : 15 et 16 Janvier 2011 • 2<sup>ème</sup> rassemblement : 2 et 3 avril 2011 (sans changement) • 3<sup>ème</sup> rassemblement : 5 et 6 août 2011

**REGLEMENTS GENERAUX 225.205.2** Classement des équipes • D Classement inter groupes dans des championnats comportant plusieurs groupes. Que les groupes comportent le même nombre d'équipes ou pas, le classement des diverses équipes classées au même rang sera effectué : a) au nombre de points parties moyen • b) au goal-average moyen • c) en cas d'égalité complète, par tirage au sort

**REGLEMENTS DIVERS** Tableau des caractéristiques des pelotes et instruments. Rajouter : "Le cordage du xare doit être de type argentin".

**PilOta**

Magazine de la Fédération Française de Pelote Basque

**PILOTA, le seul magazine entièrement consacré à la Pelote Basque !**

**ABONNEZ-VOUS !**

Nom : \_\_\_\_\_  
 Prénom : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_  
 Code Postal : [ ] [ ] [ ] [ ] Ville : \_\_\_\_\_

**TARIFS 1 AN / 4 numéros / Choisissez votre abonnement**

- NORMAL 15 €
- DE SOUTIEN 20 €
- LICENCIÉ 8 €

**RÈGLEMENT** par chèque bancaire ou postal à l'ordre de la FFPB.



A retourner ou à déposer accompagné de son règlement à :  
**Fédération Française de Pelote Basque**  
 60, avenue Dubrocq - BP 816 - 64108 BAYONNE Cedex

**Imprimerie J. MENDIBOURE**



*"Pilotaren Laguna"*

Studio de créations graphiques

32, avenue de l'Adour - 64600 ANGLET  
 Tél. 05 59 63 12 10 - Fax 05 59 63 49 89  
 E.mail. imprimerie.j.mendiboure@wanadoo.fr

**ACBL ÉCHAFAUDAGE SCIAGE BÉTON**

**ADOUR CÔTE BASQUE LOCATION**  
 Arrautz - 64480 USTARITZ - Tél. 05 59 70 37 42



www.pierreoteiza.com

Tél. 05 59 37 56 11 - Fax. 05 59 37 55 01 - contact@pierreoteiza.com

Boutiques à Bayonne - Biarritz - St-Jean de Luz - Anglet - St-Jean Pied de Port - Capbreton - Bordeaux - Paris



**FIER D'ÊTRE BASQUE**



Pour votre santé, pratiquez une activité physique régulière. [www.mangerbouger.fr](http://www.mangerbouger.fr)

**Société Générale vous rembourse\* votre licence de pelote basque**

OFFRE -16 ANS  
**25€\***  
 à l'ouverture d'un Livret Jeune (1) ou d'un Livret A (2)

OFFRE + DE 16 ANS  
**38€\***  
 à l'ouverture d'un 1<sup>er</sup> compte à vue

Société Générale - SA au capital de 812 785 812 € - 557 125 221 805 Pers. 75000, 25 boulevard Haussmann, 75009 Paris  
 Directeur Régional de Bayonne de 2, avenue de 11 Bornettes 64100 Bayonne / ACS accreditations : 63142522/07 /  
 Créé plus : 1/8, Segneur

\* Offres non cumulables valables jusqu'au 31/12/2010 réservées aux licenciés de la Fédération Française de Pelote Basque non clients de la Société Générale pour toute ouverture, dans une agence de la Société Générale, d'un premier Livret à sa 1<sup>ère</sup> ouverture ou d'un Livret Jeune pour les moins de 16 ans dans la limite de 25 € et pour un premier compte à vue pour les plus de 16 ans dans la limite de 38 € sous réserve de l'acceptation de votre dossier par la banque et dans la limite des disponibilités légales et réglementaires en vigueur. Présence du représentant légal et règlementaire en vigueur. Présence du représentant légal et règlementaire en vigueur. Les 25 € ou 38 € sont reversés sur votre compte à l'ouverture du Livret A, Livret Jeune ou Compte à Vue. Sur le Livret Jeune est réservé aux 12-25 ans et permet d'épargner jusqu'à 1500 € au taux de 2,50% l'an nets d'impôts sur le revenu tant qu'il s'agit d'un Livret A accessible à tout âge permet d'épargner jusqu'à 15000 € à 4,25% l'an nets d'impôts sur le revenu. Taux nominal annuel nets d'impôts sur le revenu et prélèvements sociaux en vigueur au 01/08/2009 susceptible de modifications par les pouvoirs publics. Ne pas jeter sur la voie publique.

Adresses des agences sur : [www.societegenerale.fr](http://www.societegenerale.fr)

**Carte bancaire Société Générale / Fédération Française de Pelote Basque**

Une vraie carte de paiement avec des **AVANTAGES EXCLUSIFS**

- > 2 billets offerts sur les Finales de Championnats de France FFPB
- > Remise de 10% pour tout achat chez Pilotari Sports (Ustaritz-64)
- > Offre d'abonnement de 2 ans à Pays Basque Magazine : 8 Numéros + 2 hors séries : 52 € au lieu de 68 € (24 % de remise)

> Retrouvez de nombreux autres avantages sur [www.ffpb.net](http://www.ffpb.net)



\* L'option carte collection sport modèle FFPB est une option payante et indépendante de la cotisation de votre carte ou de votre package (Jazz ou Pack Jeunes). Tarif de l'option carte collection sport modèle FFPB au 01/08/2009 (hors promotion) : 12€ par an. Offre valable jusqu'au 31/12/2010. La délivrance d'une carte bancaire est soumise à l'acceptation de la Société Générale et à la signature d'un contrat en agence. Ne pas jeter sur la voie publique.



On est là pour vous aider



**MMA PARTENAIRE OFFICIEL DE LA FFPB**

**HABITATION**

**ORDINATEUR VOLÉ ?  
ORDINATEUR REMPLACÉ !**



Dans les conditions et limites de garanties fixées au contrat. Offre réservée à l'Assurance Habitation n°3 ou n°4.



**C'EST LE BONHEUR ASSURÉ !**

[www.mma.fr](http://www.mma.fr)

Illustration Philippe GELUCK

MMA IARD Assurances Mutuelles RCS Le Mans 775 652 126  
MMA IARD SA RCS Le Mans 440 048 882